

# KÄRCHER

makes a difference

## SC 4 Iron Kit SC 4 Premium Iron Kit

English

Русский



Register and win!  
[www.kaercher.com/register-and-win](http://www.kaercher.com/register-and-win)

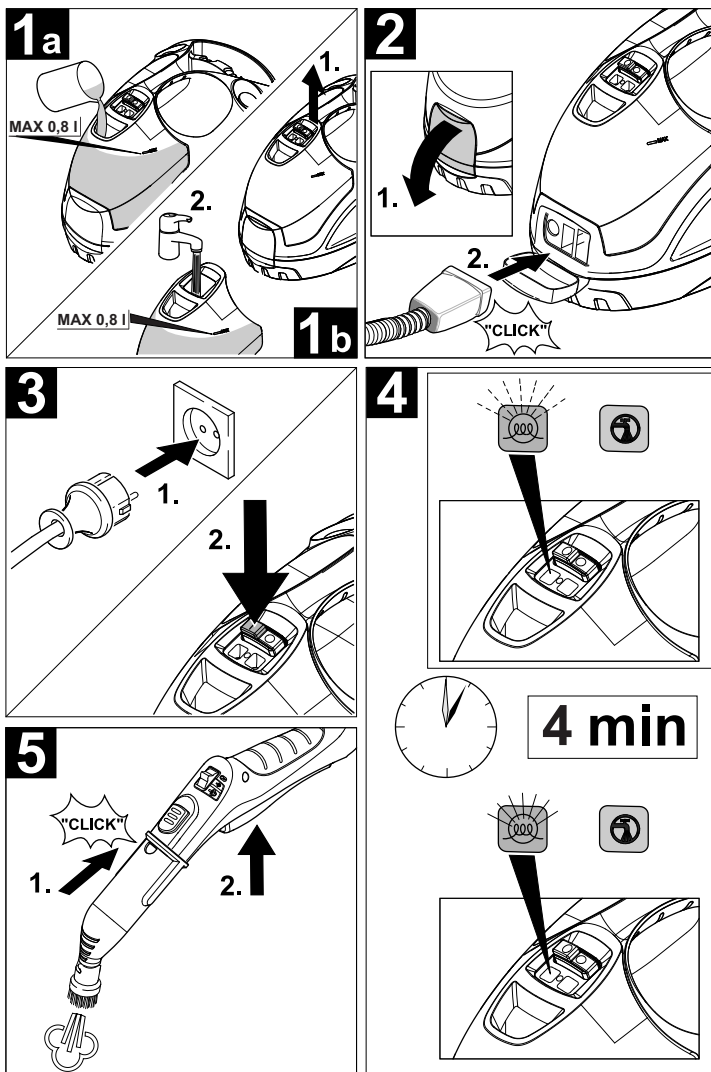


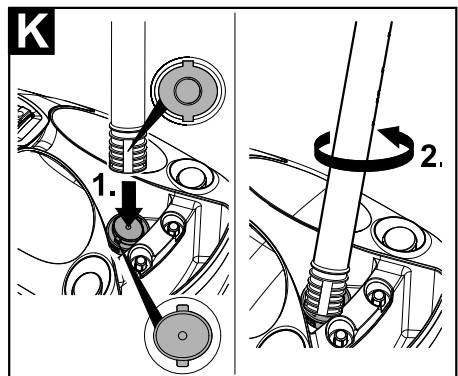
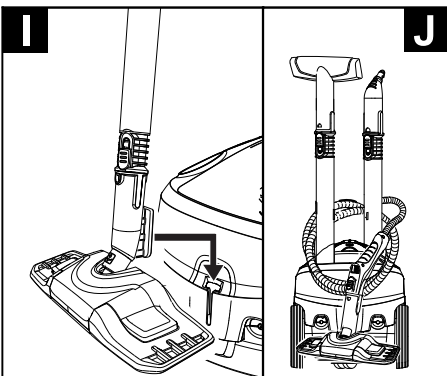
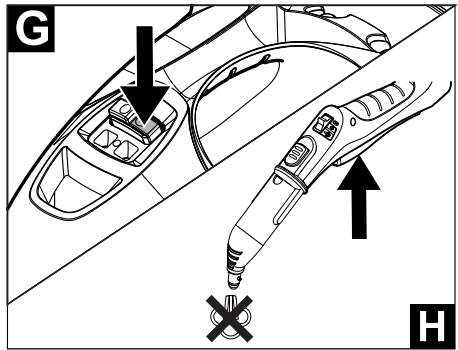
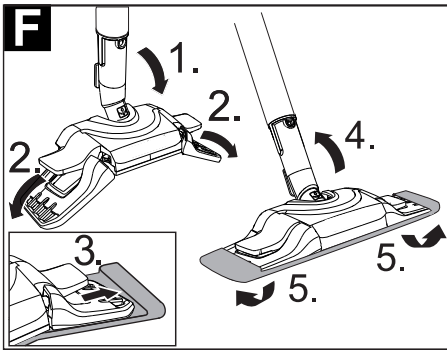
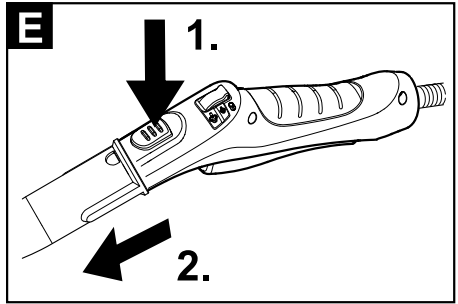
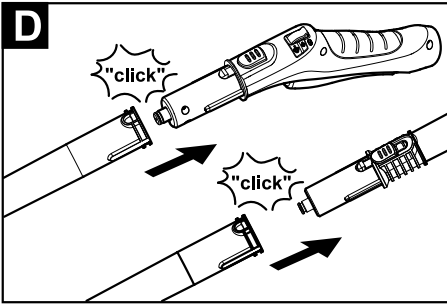
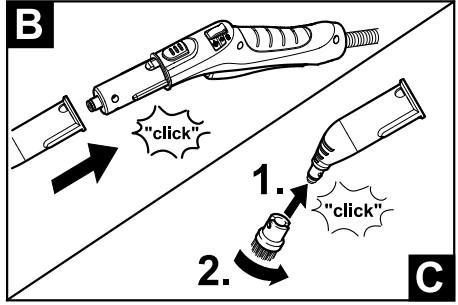
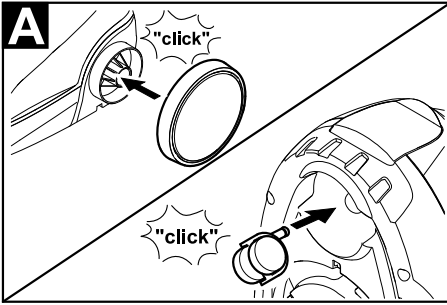
EAC

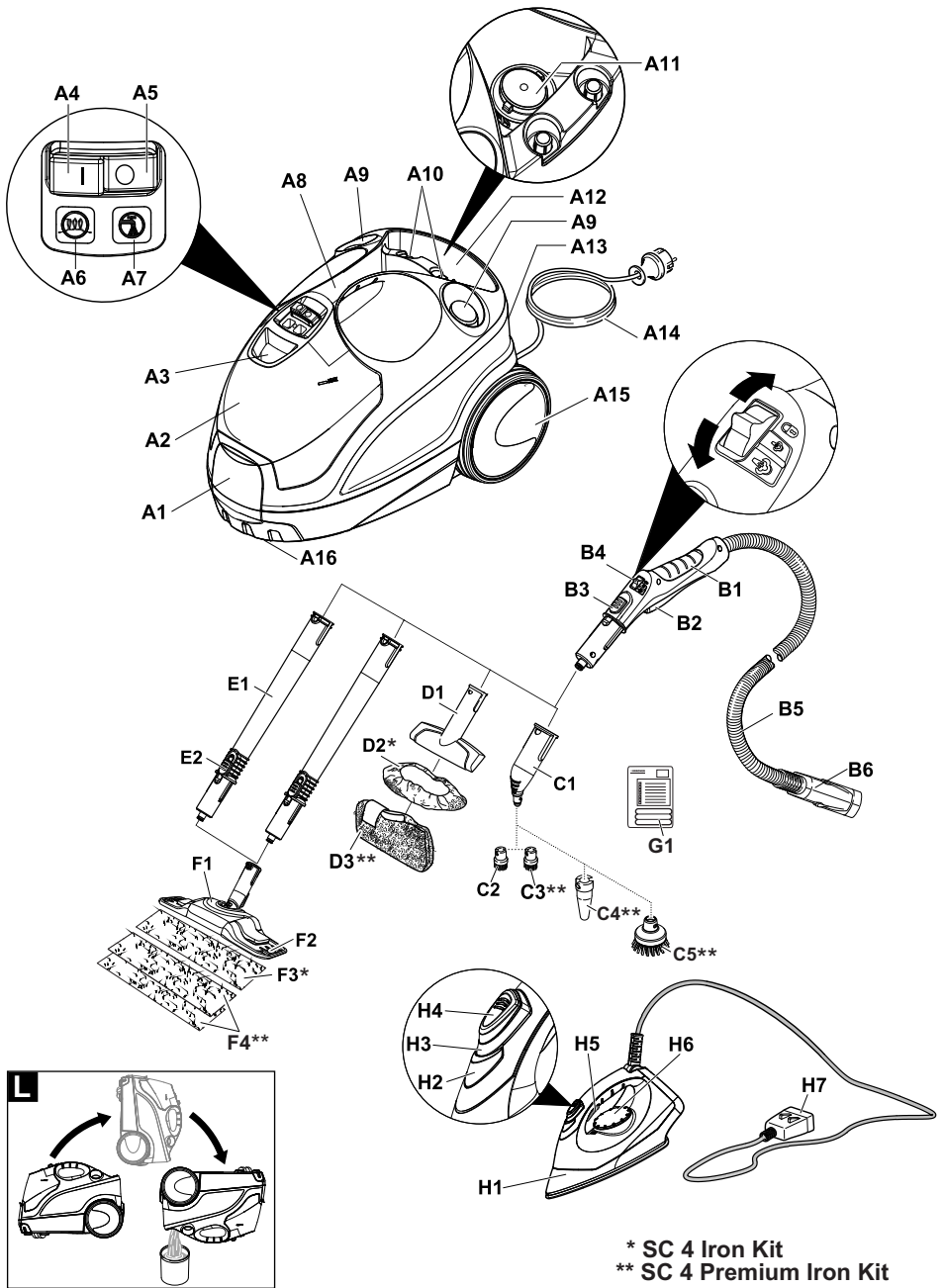


59654190 12/16

<b>DE</b> Kurzanleitung	<b>SV</b> Snabbguide	<b>RO</b> Instrucțiuni pe scurt
<b>EN</b> Quick reference	<b>FI</b> Pikaohje	<b>SK</b> Krátky návod
<b>FR</b> Instructions abrégées	<b>EL</b> Σύντομες οδηγίες	<b>HR</b> Kratke upute
<b>IT</b> In sintesi	<b>TR</b> Kısa Kullanım Talimatı	<b>SR</b> Kratko uputstvo
<b>NL</b> Korte handleiding	<b>RU</b> Краткое руководство	<b>BG</b> Кратко упътване
<b>ES</b> Descripción breve	<b>HU</b> Rövid bevezetés	<b>ET</b> Lühijuhend
<b>PT</b> Instruções resumidas	<b>CS</b> Stručný návod	<b>LV</b> Īsa lietošanas instrukcija
<b>DA</b> Kort brugsanvisning	<b>SL</b> Kratko navodilo	<b>LT</b> Trumpa instrukcija
<b>NO</b> Kortveiledning	<b>PL</b> Skrócona instrukcja obsługi	<b>UK</b> Стилий посібник







## Contents

General information	EN	5
Safety Devices	EN	5
Description of the Appliance	EN	5
Quick Reference	EN	6
Operation	EN	6
How to use the accessories	EN	7
Care and maintenance	EN	9
Troubleshooting	EN	9
Technical specifications	EN	10
Special accessories	EN	10

## General information

### Dear Customer,



Please read these original operating instructions and the enclosed safety instructions prior to the initial use of your device. Proceed accordingly. Keep both booklets for future reference or subsequent owners.

### Proper use

Use the steam cleaner only for private households. The appliance is intended to be used with steam and can be used with the appropriate accessories as described in these operating instructions. You will not need any detergent. Please adhere to the safety instructions.

### Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Scope of delivery

The scope of delivery of your appliance is illustrated on the packaging. Check the contents of the appliance for completeness when unpacking. In the event of missing accessories or any transport damage, please contact your dealer.

### Spare parts

Use only original KÄRCHER spare parts. You will find a list of spare parts at the end of these operating instructions.

### Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase. (See address on the reverse)

## Safety Devices

### ⚠ CAUTION

Safety devices protect the user and must not be modified or bypassed.

### Pressure controller

The pressure controller keeps the boiler pressure during the operation as constant as possible. The heating is turned off if the maximum operating pressure of 4 bar is reached in the boiler and is reactivated in case of a pressure drop in the boiler due to steam tapping.

### Boiler thermostat

If, in case of a malfunction, there is no water in the boiler, the temperature in the boiler rises. The boiler thermostat turns off the heating. Once the boiler is filled, normal operation can continue.

### Safety thermostat

The safety thermostat turns off the appliance if the boiler thermostat and the pressure controller fails and the appliance overheats in case of a malfunction. Please contact your local KÄRCHER customer service to arrange for the reset of the safety thermostat.

### Maintenance lock

The maintenance lock acts as a pressure control valve at the same time. It seals the boiler against the steam pressure that builds up in the boiler. If the pressure controller is defect and the steam pressure in the boiler rises, the pressure control valve, and steam is emitted through the maintenance lock to the outside. Please contact your local KÄRCHER customer service before you put the appliance into operation again.

## Description of the Appliance

These operating instructions describe the maximum equipment. Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery (see packaging).

→ Illustrations on fold-out page 4!



- A1 Appliance connector with cover
- A2 Water reservoir
- A3 Fresh water reservoir filler neck
- A4 Switch - ON
- A5 Switch - OFF
- A6 Indicator lamp - heating (GREEN)
- A7 Indicator lamp "water shortage" (RED)
- A8 Carrying handle
- A9 Holder for accessories
- A10 Holder for accessories
- A11 Maintenance lock
- A12 Storage for mains connection cable
- A13 Storage holder for floor nozzle
- A14 Mains cable with mains plug
- A15 Running wheels (2 ea.)
- A16 Steering roller
- B1 Steam gun
- B2 Steam lever
- B3 Unlocking button

- B4 Selector switch for the steam volume (with child protection)
- B5 Steam hose
- B6 Steam plug
- C1 Detail nozzle
- C2 Round brush           Black
- C3 Round brush           Red
- C4 Power nozzle
- C5 Round brush           Large
- D1 Hand nozzle
- D2 Terry cloth cover
- D3 Microfibre cloth cover
- E1 Extension tubes (two tubes)
- E2 Unlocking button
- F1 Floor nozzle
- F2 Side-flaps
- F3 Microfibre floor cloth
- F4 Microfibre floor cloth   2 pieces
- G1 Decalcifying sticks
  
- H1 Steam pressure iron
- H2 Indicator lamp - heater (ORANGE)
- H3 Lower steam button
- H4 Steam lock
- H5 Upper steam button
- H6 Temperature controller
- H7 Steam plug

## Quick Reference

### → Illustrations on Page 2

#### Illustration **1**

→ Fill the water reservoir up to the "MAX" marking.

#### Illustration **2**

→ Insert the steam plug into the appliance connector.

#### Illustration **3**

→ Plug in the mains plug.

→ Turn on the appliance.

#### Illustration **4**

→ *Indicator lamp "heating on" is blinking (green)*  
Once the indicator lamp (heater) lights up permanently, the steam cleaner is ready to use.

#### Illustration **5**

→ Connect the accessories to the steam gun.

→ Operate steam lever.

## Operation

→ Illustrations on fold-out page 3!



### Attaching the Accessories

#### Illustration **A**

→ Insert steering roller and runningwheels and lock them.

#### Illustration **2**

→ Open the cover of the appliance socket.

→ Tightly insert the steam plug into the appliance connector. The plug must click into place audibly.

*To disconnect:*

Press the cover of the appliance connector down and disconnect the steam plug from the appliance connector.

#### Illustration **B**

#### Illustration **C**

→ Connect the required accessories (see Chapter "How to use the accessories") to the steam gun. Insert the open end of the accessory on the steam gun and push onto the steam gun until the unlocking button of the steam gun locks into place.

#### Illustration **D**

→ Use the extension tubes if necessary. To do so, connect one or both extension tubes to the steam gun. Insert the required accessories on the free end of the extension tube.

### Removing the Accessories

→ Move the selector switch for the steam volume back (steam lever locked).

#### Illustration **E**

→ To detach the accessory parts, press the unlocking button and pull the items apart.

### Filling the Water Reservoir

The water reservoir may be refilled at any time.

#### **ATTENTION**

*Do not use condensation water from the drier!*

*Do not fill with detergent or other additives (for example fragrances)!*

*Do not use pure distilled water! Max. 50% distilled water and 50% tap water.*

*Do not use collected rain water!*

You can remove the water reservoir to fill it or you can fill it directly on the appliance.

#### **Directly on the appliance**

→ Pour water from a container into the funnel inlet. Fill up to the "MAX" marking.

#### **Take off water reservoir**

→ Pull the water reservoir straight up.

→ Fill the water reservoir up to the "MAX" marking while positioned vertically under the water tap.

→ Insert the water reservoir and press downwards until it arrests.

### Turning on the Appliance

→ Place the unit securely on a firm surface.

→ Insert the mains plug into a socket.

→ Press the ON switch to turn on the appliance.

→ Wait until the indicator lamp (heater) lights up permanently.

The steam cleaner is ready to use.

## Notes

- If there is no or not enough water in the steam boiler, the water pump starts and supplies water from the reservoir into the steam boiler. The filling process may take several minutes.
- The appliance briefly closes the valve every 60 seconds. This will prevent the valve from sticking. There will be a slight audible click. The steam delivery is not impaired by this.

## Refilling Water

In case of water shortage, the indicator lamp "water shortage" glows red in the water reservoir and a signal can be heard.




→ Fill the water reservoir up to the "MAX" marking.

## Notes

- Every time there is not enough water in the steam boiler, the pump automatically supplies water from the water reservoir into the steam boiler. If the water reservoir is empty, the water pump is not able to fill the steam boiler and the steam tapping is blocked.
- The water pump tries to fill the steam boiler in short intervals. If the filling process is successful, the red indicator lamp goes off.

## Adjusting the Steam Quantity

Use the selector switch for the steam volume to regulate the discharged steam. The selector switch has three positions:

	Maximum steam volume
	Reduced steam volume
	No steam - child protection <b>Note:</b> <i>In this lever position, the steam lever cannot be used.</i>

- Set selector switch to the required steam volume.
- While operating the steam switch, always direct the steam gun at a separate piece of cloth until the steam is emitted evenly.

## Turning Off the Appliance

Illustration **G**

- Press the OFF switch to turn off the appliance.
- Disconnect the mains plug from the socket.

Illustration **H**

- Push the steam switch until steam discharge stops. Now, the boiler of the appliance is unpressurized.
- Move the child protection unit toward the back (steam lever locked).
- Press the cover of the appliance connector to the bottom and disconnect the steam plug from the appliance connector.
- Empty the residual water from the water reservoir.

## Storing the Appliance

Illustration **I**

Illustration **J**

- Put the extension pipes into the large accessory compartments.
- Insert the manual nozzle and detail nozzle onto each extension pipe.

- Attach the big round brush to the small detail nozzle.
- Put the small round brush and nozzles into the medium accessory compartment.
- Hook the floor nozzle into the parking position.
- Wrap the steam hose around the extension pipes and insert the steam pistol into the floor nozzle.

## How to use the accessories

### Important application instructions

#### Cleaning floor surfaces

It is recommended to sweep or vacuum the floor prior to using the steam cleaner. This way, the floor is already cleared of dirt/loose particles prior to the wet cleaning.

#### Refreshing textiles

Prior to treatment with the steam cleaner, always check the reaction of the textiles in an inconspicuous location: Steam at first, then let dry and then check for colour or shape changes.

#### Cleaning of Coated or Lacquered Surfaces

When cleaning painted or plastic-coated surfaces, as found on kitchen and living room furniture, doors, parquet; wax, furniture polish, plastic surfaces or paint can come loose or stains can be created. When cleaning these surfaces, briefly steam a cloth and wipe the surfaces with it.

#### ATTENTION

*Never direct the steam jet at glued edges as the edge band may loosen. Do not use the steam cleaner on unsealed wooden or parquet floors.*

#### Cleaning of Glass

In case of low outside temperatures, especially in the winter, warm up the window pane by slightly steaming the entire glass surface. This will prevent tensions on the surface which might lead to glass breakage.

Then clean the window surface with the hand nozzle and attachment. Use a squeegee to remove the water or wipe the surfaces dry.

#### ATTENTION

*Do not direct steam onto the sealed locations of the window frame to prevent damage.*

### Steam gun

You can use the steam gun without any additional accessories, e.g.:

- to remove light wrinkles from hanging clothes by steaming them at a distance of 10 to 20 cm.
- to remove dust from plants. Here, keep a distance of 20-40 cm.
- for moist dusting, by briefly steaming the cloth and wiping the furniture with it.

### Detail nozzle

The closer this nozzle is to the contaminated area, the higher the cleaning effect, as the temperature and the steam are highest at the nozzle output. Especially suited for cleaning difficult access locations, joints, fittings, drains, sinks, toilets, blinds and heaters. Heavy lime scale can be drenched in vinegar prior to steam-cleaning. Let the vinegar penetrate for about 5 minutes.

Illustration **E**

- Install detail nozzle on the steam gun.

### Round brush (small)

The round brush can be installed onto the detail nozzle as an accessory. Attached brushes can therefore be used to remove heavy soiling.

#### ATTENTION

*Not suitable for cleaning sensitive surfaces.*

Illustration **C**

- Attach the round brush to the detail nozzle.

### Power nozzle

The power nozzle can be installed onto the detail nozzle as an accessory.

The power nozzle increases the emission speed of the steam. Therefore, it is well-suited for cleaning very tough dirt, blowing out corners, grooves, etc.

Illustration **C**

- Attach the power nozzle to the detail nozzle according to the round brush.

### Round brush (big)

The round brush can be installed onto the detail nozzle as an accessory. This round brush allows to clean large rounded surfaces (e.g. sink, shower tray, bathtub, kitchen sink).

#### ATTENTION

*Not suitable for cleaning sensitive surfaces.*

Illustration **C**

- Attach the round brush to the detail nozzle.

### Hand nozzle

Illustration **B**

- Install hand nozzle on steam gun.

Pull the cloth cover over the hand nozzle. Especially well-suited for small washable areas, shower stalls and mirrors.

### Floor nozzle

Suited for all washable walls and floor coverings, e.g. stone floors, tiles and PVC floors. Work slowly on very dirty surfaces to allow the steam to act on the dirt for a longer period of time.

#### Note

Detergent residue or care emulsions that are still present on the surface to be cleaned can lead to streaks during steam cleaning. However, these will disappear with repeated cleaning procedures.

Illustration **D**

- Connect the extension tubes with the steam gun.
- Connect the floor nozzle to the extension tubes.

Illustration **F**

- Attach the floor cloth to the floor nozzle.
- Tip extension tube far forward until it is perpendicular, thereby the side flaps of the floor nozzle fold up down.
- Place the floor nozzle on top of the floor cloth, allow the side flaps to slide into the two tabs of the floor cloth.
- Tip the extension tube back again, thereby the side flaps lock and the cloth firmly at the floor nozzle.

### Parking the floor nozzle

Illustration **I**

- During work breaks, hook the floor nozzle into the parking holder.

### Steam pressure iron

- Tightly insert the steam plug of the iron into the appliance connector. The plug must click into place audibly.
- Make sure that there is fresh tap water in the boiler of the steam cleaner.
- Start-up the steam cleaner according to the description.
- Wait until the steam cleaner is ready to use.

#### Note

We recommend using the Kärcher ironing table with active steam extraction. This ironing table has been designed to match your new steam cleaner. It facilitates and, thus, accelerates the ironing process substantially. In any case, you should use an ironing table which is covered with a mesh-type underlay allowing the steam to pass through.

#### Steam ironing

All fabrics can be steam ironed. Delicate imprints or fabrics should be ironed on the reverse or according to the manufacturer's specifications.

#### Note

For these sensitive textiles, we recommend using the KÄRCHER non-stick ironing sole BE 6006.

- Adjust the temperature control of the steam iron within the notched range (•••/MAX).
- As soon as the indicator lamp of the heater of the iron switches off, you can start ironing.

#### Note

The sole plate must be hot to prevent the steam from condensing on the sole plate and dripping onto the garment to be ironed.

- Use the top or bottom steam switch.
- **Steaming at intervals:** Press the steam switch. Steam will be emitted while the switch is pressed.
- **Continuous steaming:** Pull the latch for the steam switch toward the rear until it locks in. Steam will escape continuously. To unlock, push the lock forward.
- Direct the first burst of steam at the start of the ironing process or after ironing breaks at a separate piece of cloth until the steam is emitted evenly.
- You can hold the iron in an upright position to apply steam to curtains, dresses, etc.

#### Dry ironing

#### ATTENTION

*Even if you iron without steam, there must be water in the boiler.*

- Adjust the temperature of the iron according to the garment you want to iron.

- |                   |
|-------------------|
| • Synthetics      |
| •• Wool, silk     |
| ••• Cotton, linen |

#### ATTENTION

*Please observe the ironing and washing instructions in your garment.*

- As soon as the indicator lamp of the heater of the iron switches off, you can start ironing.



## Care and maintenance

### Rinsing the steam boiler

Rinse the steam cleaner boiler at the latest after 10 boiler fillings.

- Disconnect the mains plug from the socket.
- Allow the steam cleaner to cool down.
- Empty the water reservoir.
- Remove the accessories from the accessory compartments.

Illustration **K**

- Open the maintenance lock. For this, place the open end of an extension pipe onto the maintenance lock, lock it into the guide and unscrew it.
- Fill the boiler with water and swing it strongly. This dissolves lime scaling residing on the boiler bottom.

Illustration **L**

- Completely empty the steam boiler to remove existing water.

### Descaling the Steam Boiler

As limescale builds up on the boiler walls, we recommend to descale the boiler in the following intervals (RF = reservoir fillings):

Degree of hardness		° dH	mmol/l	TF
I	soft	0-7	0-1,3	100
II	medium	7-14	1,3-2,5	90
III	hard	14-21	2,5-3,8	75
IV	very hard	>21	>3,8	50

#### Note

The hardness of the tap water can be inquired at your water management office or the municipal utilities.

- Disconnect the mains plug from the socket.
- Allow the steam cleaner to cool down.
- Empty the water reservoir.
- Remove the accessories from the accessory compartments.

Illustration **K**

- Open the maintenance lock. For this, place the open end of an extension pipe onto the maintenance lock, lock it into the guide and unscrew it.

Illustration **L**

- Completely empty the steam boiler to remove existing water.
- Use KÄRCHER descaler sticks for descaling. Please follow the dosing instructions on the packaging when preparing the descaler.
- Pour the descaling solution into the boiler and allow it to react for approximately 8 hours.
- Completely empty the descaling solution after 8 hours. A small amount of the solution will remain in the boiler. Therefore, you should rinse the boiler two to three times with cold water to remove any residues of the descaler.

Illustration **L**

- Completely empty the steam boiler to remove existing water.
- Allow the storage compartment for the mains cable to dry.
- Screw the maintenance lock in using the extension pipe.
- Fill the water reservoir
- The steam cleaner is ready to use.

## Care of the Accessories

### Note

The floor cleaning cloth and the cloth cover have been pre-washed and can be used immediately for working with the steam cleaner.

- You can wash dirty floorcloths and cloth covers in the washing machine at 60°C. Do not use a liquid softener as this would affect the ability of the cloths to pick up dirt. You may tumble dry the terry cloths. The microfiber cloths are not suitable for the tumble.

## Troubleshooting

Often, failures have simple causes and you can do the troubleshooting yourself using the following overview. If you are in doubt or if the failure is not listed here please contact the authorized customer service.

### Long heating-up time

**Steam boiler is decalcified**

- Descale the steam boiler.

### No steam

**Indicator lamp - "water shortage" blinks red and signal sounds**

No water in the water reservoir.

- Fill the water reservoir up to the "MAX" marking.

**Indicator lamp "water shortage" glows red**

No water in the steam boiler. Overheating protection of the pump was triggered.

- Turn off the appliance.
- Fill the water reservoir
- Turn on the appliance.

Water reservoir has not been inserted properly or is calcified.

- Remove the water reservoir and rinse it.
- Insert the water reservoir and press downwards until it arrests.

**Steam lever cannot be pressed anymore**

Steam switch is secured with the lock / child-proof lock.

- Move the selector switch for the steam volume to the front.

**Steam iron "spits out" water!**

- Set the thermostat to level \*\*\*.
- Rinse or decalcify the boiler of the steam cleaner.

**After ironing breaks, water drops come out of the steam pressure iron**

During longer breaks from ironing, the steam in the steam line can condense.

- Direct the first burst of steam at a separate piece of cloth.

### High water output

**Steam boiler is decalcified**

- Descale the steam boiler.

## Technical specifications

Power connection	
Voltage	220-240 V 1~50-60 Hz
Protection class	IPX4
Protective class	I
Performance data	
Heating output	2000 W
Heating output steam iron	700 W
Operating pressure max.	0,35 MPa
Heating time	4 Minutes
Steam volume	
Continuous steaming	50 g/min
Steam push max.	110 g/min
Filling quantity	
Water reservoir	0,8 l
Boiler capacity	0,5 l
Dimensions	
Weight (without accessories)	4,1 kg
Length	350 mm
Width	280 mm
Height	270 mm

**Subject to technical modifications!**

## Special accessories

	Order number
<b>Microfibre cloth kit for floor nozzle Comfort Plus</b>	2.863-020
2 soft cloth kit made of high quality microfibre.	
<b>Microfibre cloth set, soft cover</b>	2.863-174
2 soft covers made of high quality microfibre.	
<b>Terry-cloth covers</b>	6.370-990
5 covers made of cotton	
<b>Round brush kit</b>	2.863-058
4 round brushes for the detail nozzle	
<b>Round brush kit with brass bristles</b>	2.863-061
Removal of especially stubborn dirt ideal for insensitive surfaces.	
<b>Round brush with scraper</b>	2.863-140
Round brush with two rows of heat-resistant bristles and a scraper. Not suitable for sensitive surfaces.	
<b>Big round brush</b>	2.863-022
Because of large cleaning surface it provides more application possibilities, especially for larger areas.	
<b>Power nozzle and extension</b>	2.884-282
For the cleaning of difficult to access areas (such as corners) with increased cleaning power.	
<b>Turbo steam brush</b>	2.863-159
For cleaning tasks where you would usually have to scrub.	
<b>Textile care nozzle</b>	4.130-390
For freshening up clothes and textiles.	
<b>Wallpaper remover</b>	2.863-062
To remove wallpaper and glue residue.	
<b>Decalcifying sticks (9 pieces)</b>	6.295-206
<b>Steam pressure iron</b>	2.863-209
<b>Non-stick ironing sole</b>	2.860-142
Suitable for ironing sensitive materials.	
<b>Active ironing board AB 1000</b>	2.884-993
For excellent ironing results with substantial time-saving (only for 230 V).	

## Содержание

Общие указания . . . . .	RU	5
Защитные устройства . . . . .	RU	5
Описание прибора . . . . .	RU	6
Краткое руководство . . . . .	RU	6
Эксплуатация . . . . .	RU	6
Использование принадлежностей . . . . .	RU	8
Уход и техническое обслуживание . . . . .	RU	9
Помощь в случае неполадок . . . . .	RU	10
Технические данные . . . . .	RU	11
Специальные принадлежности . . . . .	RU	11

## Общие указания

### Уважаемый покупатель!



Перед первым применением устройства прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации и прилагаемые указания по технике безопасности. Действуйте в соответствии с ними. Сохраните обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

### Использование по назначению

Используйте прибор для очистки паром исключительно в домашнем хозяйстве. Прибор предназначен для проведения очистки паром. Очистку можно проводить с применением подходящих принадлежностей, описанных в руководстве по эксплуатации. Моющие средства не требуются. Следует соблюдать инструкции по технике безопасности.

### Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Комплект поставки

Комплектация прибора указана на упаковке. При распаковке прибора проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

## Запасные части

Используйте только оригинальные запасные части фирмы KÄRCHER. Описание запасных частей находится в конце данной инструкции по эксплуатации.

### Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190
3 год выпуска
0 столетие выпуска
1 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2)013.

## Защитные устройства

### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Защитные устройства служат для защиты пользователей. Видоизменение защитных устройств или пренебрежение ими не допускается.*

### Регулятор давления

Регулятор давления удерживает давление в паровом котле во время работы по возможности на постоянном уровне. При достижении максимального рабочего давления в паровом котле подогрев отключается и снова включается при падении давления в котле в результате отбора пара.

### Термостат котла

Когда при появлении ошибки в котле нет воды, то температура в нем возрастает. Термостат котла отключает нагревание. Нормальный режим снова возможен, если котел наполнен.

### Аварийный термостат

Если при появлении ошибки регулятор давления и термостат котла выходят из строя и устройство перегревается, то защитный термостат выключает устройство.

Для сброса аварийного термостата следует обратиться в уполномоченную службу сервисного обслуживания фирмы KÄRCHER.

## Запор инспекционного отверстия

Запор инспекционного отверстия одновременно является клапаном ограничения давления. Он закупоривает котел от возникающего давления пара.

Если регулятор давления оказался неисправен и давление пара в котле возросло, клапан ограничения давления открывается и пар выходит наружу через запор инспекционного отверстия.

Перед повторным вводом прибора в эксплуатацию обратитесь в уполномоченную службу сервисного обслуживания фирмы KÄRCHER.

## Описание прибора

В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели (см. упаковку).

→ Изображения см. на развороте 4



- A1 Розетка прибора с крышкой
- A2 Резервуар для воды
- A3 отверстие для залива чистой воды
- A4 Выключатель "Вкл."
- A5 Выключатель "Выкл."
- A6 Контрольная лампа - "Нагрев" (ЗЕЛЕНЫЙ ЦВЕТ)
- A7 Контрольная лампа "Недостаток воды» (КРАСНОГО ЦВЕТА)
- A8 Рукоятка для ношения прибора
- A9 Держатель для принадлежностей
- A10 Держатель для принадлежностей
- A11 Пробка для технического обслуживания
- A12 Место хранения сетевого шнура
- A13 Парковочное крепление насадки для пола
- A14 Сетевой кабель со штепсельной вилкой
- A15 Рабочие колеса (2 штуки)
- A16 Направляющий ролик
- B1 Паровой пистолет
- B2 Рычаг подачи пара
- B3 Кнопка деблокировки
- B4 Переключатель количества пара (с защитой от включения детьми)
- B5 Шланг подачи пара
- B6 Штекер подачи пара
- C1 Форсунка точечной струи
- C2 Круглая щетка Черный
- C3 Круглая щетка Красный
- C4 Высокопроизводительная форсунка
- C5 Круглая щетка Большой
- D1 Ручная форсунка
- D2 Чехол из махровой ткани
- D3 Микроволоконный чехол
- E1 Удлинительные трубки (2 шт.)
- E2 Кнопка деблокировки
- F1 Форсунка для чистки пола

- F2 Боковые откидные крышки
- F3 Ткань для мытья пола из микроволокон
- F4 Ткань для мытья пола из 2 штуки микроволокон
- G1 Средство для удаления извести
- H1 Утюг для глажения паром под давлением
- H2 Контрольная лампа - "Нагрев" (ОРАНЖЕВАЯ)
- H3 Выключатель пара (верхний)
- H4 Блокировка выключателя пара
- H5 Выключатель пара (нижний)
- H6 Регулятор температуры
- H7 Штекер подачи пара

## Краткое руководство

→ Изображения прибора см. на стр. 2

- Рисунок 1  
→ Заполнить резервуар для воды до отметки „МАХ“.
- Рисунок 2  
→ Вставьте штекер подачи пара в разъем прибора.
- Рисунок 3  
→ Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.  
→ Включите прибор.
- Рисунок 4  
→ *Контрольная лампа "Нагрев" - мигает зеленым цветом.*  
Как только контрольная лампа нагревания светится постоянно, парочиститель готов к эксплуатации.
- Рисунок 5  
→ Подключение принадлежностей к паровому пистолету.  
→ Нажмите рычаг подачи пара.

## Эксплуатация

→ Изображения см. на развороте 3



## Установка принадлежностей

- Рисунок А  
→ Вставить и зафиксировать направляющий ролик и рабочие колеса.
- Рисунок В  
→ Открыть крышку разъема прибора.  
→ Надежно установите штекер подачи пара в разъем прибора. При этом штекер должен зафиксироваться со щелчком.  
*Для отсоединения:*  
Нажать на крышку разъема прибора и извлечь штекер подачи пара из разъема прибора.
- Рисунок В  
Рисунок С  
→ Соединить необходимые принадлежности (см. раздел "Использование принадлежностей") с паровым пистолетом. Для этого открытый край принадлежности надеть на паровой пистолет и надвинуть на паровой пистолет настолько, чтобы кнопка разблокировки парового пистолета зафиксировалась.

## Рисунок D

→ При необходимости использовать удлинительные трубки. Для этого соединить с паровым пистолет одну или две удлинительных трубки. Надвинуть необходимые принадлежности на свободный край удлинительной трубки.

## Снятие принадлежностей

→ Переключатель количества пара установить в нижнем положении (Рычаг подачи пара заблокирован).

## Рисунок E

→ Для снятия принадлежностей нажмите на кнопку разблокировки и отделите детали друг от друга.

## Наполнить бак для воды

Резервуар для воды может быть наполнен в любой момент.

### ВНИМАНИЕ

*Не используйте сконденсированную воду из сушильной машины!*

*Не добавляйте моющие средства или другие добавки (например, ароматизаторы)!*

*Не использовать чистую дистиллированную воду! Макс. 50% дистиллированной воды и 50% водопроводной воды.*

*Не использовать собранную дождевую воду!*

Резервуар для воды можно снять для наполнения или наполнен непосредственно на приборе.

## Непосредственно на приборе

→ Воду из емкости залить в заливную воронку. Заполнить до отметки „MAX“.

## Снять резервуар для воды

- Вытянуть резервуар для воды вертикально вверх.
- Заполнить резервуар для воды под водопроводным краном вертикально до отметки „MAX“.
- Установить резервуар для воды и придавать вниз до щелчка.

## Выключение прибора

- Установите прибор на твердую поверхность.
- Вставьте штепсельную вилку электропитания в электророзетку.
- Нажмите выключатель "Вкл." для включения прибора.
- Подождать пока контрольная лампа «Нагрев» будет гореть постоянно

Прибор для чистки паром готов к работе.

### Указание

- Если в паровом котле нет воды или ее слишком мало, начинает работать водяной насос и подает воду из бака для воды в паровой котел. Процесс наполнения может длиться несколько минут.
- Каждые 60 секунд устройство на короткое время закрывает клапан. Это препятствует тому, что клапан может заклинить. При этом можно слышать тихий щелчок. Выпуск пара благодаря этому не нарушается.

## Долив воды

При нехватке воды в резервуаре для воды мигает красная контрольная лампа "Недостаток воды", а также звучит звуковой сигнал.




→ Заполнить резервуар для воды до отметки „MAX“.

## Указание

- Всегда, если в паровом котле слишком мало воды, водяной насос автоматически подает воду из бака для воды в паровой котел. Если бак для воды пуст, то водяной насос больше не может наполнять паровой котел и отбор пара блокируется.
- Через короткий интервал водяной насос делает попытку наполнить паровой котел. Если наполнение выполнено успешно, красная контрольная лампа гаснет.

## Регулировка количества пара

С помощью регулятора количества пара выполняется регулировка подаваемого количества пара. Регулятор имеет три положения:

	Максимальное количество пара
	Ограниченное количество пара
	Отсутствие пара (защита от включения детьми) <b>Указание:</b> <i>В этом положении рычаг подачи пара невозможно привести в действие.</i>

- Рычаг подачи пара установить на требуемое количество пара.
- Нажмите на рычаг подачи пара, при этом сначала направляя паровой пистолет на ткань, пока пар не будет выходить равномерно.

## Выключение прибора

### Рисунок G

- Нажмите выключатель "Выкл." для выключения прибора.
- Вытащите штепсельную вилку из розетки.

### Рисунок H

- Нажимайте на рычаг подачи пара до тех пор, пока не прекратится выход пара. Теперь давление в котле прибора отсутствует.
- Установить защиту от детей в нижнее положение (рычаг подачи пара заблокирован).
- Нажмите на крышку разъема прибора и вытащите штекер подачи пара из разъема прибора.
- Удалить остаток воды из резервуара для воды.

## Хранение прибора

### Рисунок I

### Рисунок J

- Вставить удлинительную трубку в держатель для принадлежностей большого размера.
- Поместить ручную форсунку и форсунку точечной струи на удлинительную трубку.
- Закрепите большую круглую щетку на форсунке точечной струи.
- Вставьте маленькие круглые щетки и форсунки в средний держатель для принадлежностей.
- Вставить форсунку для пола в парковочное крепление.
- Обмотать шланг подачи пара вокруг удлинительных трубок и поместить паровой пистолет в форсунку для пола.

## Использование принадлежностей

### Важные указания по использованию

#### Очистить поверхность пола

Перед применением устройства для чистки паром рекомендуется подмести или пропылесосить пол. Таким образом можно освободить пол от грязи/распыленного мусора перед проведением влажной уборки.

#### Освежение текстильных изделий

Перед проведением обработки с помощью прибора для чистки паром следует всегда проверять устойчивость текстильных изделий к воздействию пара. Прежде всего, следует обработать паром изделие, затем просушить его и, наконец, проверить устойчивость окраски и наличие деформации.

#### Чистка поверхностей с покрытиями и лакированных поверхностей

При чистке лакированных поверхностей или поверхностей с покрытием, например, кухонной мебели и мебели для квартиры, дверей, паркета, воск, мебельная политура, искусственное покрытие или краска могут раствориться или на них могут возникнуть пятна. Для проведения чистки следует слегка отпарить салфетку и затем протереть ей перечисленные поверхности.

#### **ВНИМАНИЕ**

*Не направляйте пар на приклеенные кромки, поскольку обкладка может отклеиться. Не используйте прибор для чистки деревянных или паркетных полов без покрытия.*

#### Чистка стекла

При низких внешних температурах, прежде всего, зимой, прогрейте оконное стекло. Благодаря этому вы сможете легко обработать паром всю поверхность стекла. Таким образом удастся избежать напряжения поверхности, которое может привести к бою стекла.

Затем поверхность окна необходимо очистить с применением ручной форсунки и салфетки. Для удаления воды следует использовать насадку для мойки окон или насухо протереть поверхность.

#### **ВНИМАНИЕ**

*Пар не направляют на уплотненные участки возле оконной рамы для предотвращения ее повреждения.*

### Паровой пистолет

Паровой пистолет можно использовать без принадлежностей, например, для:

- устранения легких складок на висящих предметах одежды при обработке с расстояния 10-20 см.
- удаления пыли с растений. Соблюдайте расстояние 20-40 см.
- увлажнения протирочной ткани. Быстро обработайте ткань паром и протрите ею мебель.

### Форсунка точечной струи

Чем ближе загрязненное место, тем выше чистящий эффект работы, поскольку наивысшая температура и выход пара обеспечиваются на выходе из форсунки. Особенно подходит для очистки труднодоступных мест, стыков, арматуры, стоков, раковин, туалетов, жалюзи или радиаторов отопления. Сильный известковый налет перед чистой паром можно сбрызнуть уксусом или лимонной кислотой, 5 минут дать подействовать, а затем произвести чистку паром.

Рисунок **B**

- Установить форсунку точечной струи на паровой пистолет.

### Круглая щетка (малая)

Круглую щетку можно установить на форсунку точечной струи в качестве дополнения. Благодаря очистке щеткой имеется возможность более легкого удаления устойчивых загрязнений.

#### **ВНИМАНИЕ**

*Не предназначена для очистки чувствительных поверхностей.*

Рисунок **C**

- Зафиксировать круглую щетку на форсунке точечной струи.

### Форсунка Power

Высокопроизводительную форсунку можно установить на форсунку точечной струи в качестве дополнения.

Высокопроизводительная форсунка повышает скорость истечения пара. Поэтому она особенно хорошо подходит для удаления затвердевшей грязи, продувки углов, стыков и т.д.

Рисунок **C**

- Высокопроизводительную форсунку в соответствии с круглой щеткой закрепить на форсунке точечной струи.

### Круглая щетка (большая)

Круглую щетку можно установить на форсунку точечной струи в качестве дополнения. С помощью этой круглой щетки могут очищаться большие круглые поверхности (например, раковины, душевые, ванны, кухонные мойки).

#### **ВНИМАНИЕ**

*Не предназначена для очистки чувствительных поверхностей.*

Рисунок **C**

- Зафиксировать круглую щетку на форсунке точечной струи.

### Ручная форсунка

Рисунок **B**

- Установить ручную форсунку на паровой пистолет. Надеть на ручную форсунку чехол. Особо хорошо приспособлена для небольших моющихся поверхностей, душевых кабинок и зеркал.

### Форсунка для полов

Приспособлена для всех моющихся стеновых и половых покрытий, например, каменных полов, плитки и поливинилхлорида. Работайте на сильно загрязненных поверхностях медленно, чтобы пар действовал дольше.

## Указание

Остатки чистящего средства или эмульсии для ухода, которые остаются на очищаемой поверхности, могут при чистке паром образовывать полосы, которые удаляются при многократной очистке.

### Рисунок D

- Соединить удлинительные трубки с паровым пистолетом.
- Закрепить насадку для пола на удлинительной трубке.

### Рисунок F

- Закрепить ткань для мытья пола на напольной форсунке.
- Отбросить удлинительную трубку далеко вперед, чтобы она встала вертикально, благодаря этому боковые крышки откидываются вниз.
- Поставить насадку для пола на салфетку для пола так, чтобы боковые откидные крышки попали на обе накладки салфетки.
- Удлинительную трубку снова откинуть назад, тем самым боковые крышки зафиксированы и салфетка прочно сидит на насадке для пола.

## Паркование форсунки для пола

### Рисунок H

- Во время перерывов в работе вставлять форсунку для пола в парковочное крепление.

## Утюг-отпариватель

- Надежно вставить штекер подачи пара утюга в разъем прибора. При этом штекер должен зафиксироваться со щелчком.
- Убедитесь в том, что в котле прибора для паровой чистки находится свежая проточная вода.
- Использовать паросепаратор необходимо в соответствии с инструкцией.
- Дождаться, пока прибор для чистки паром не будет готов к работе.

## Указание

Мы рекомендуем использование гладильного стола фирмы KÄRCHER с активным отсасыванием пара. Этот гладильный стол оптимальным образом согласован с приобретенным вами устройством. Благодаря этому он существенно облегчает и ускоряет процесс глажки. На всякий случай гладильный стол должен использоваться с паропроницаемой решетчатой подложкой для утюга.

## Глажение с паром

Гладить с паром можно все текстильные изделия. Чувствительные ткани или набивки следует гладить с изнаночной стороны или согласно указаниям изготовителя.

## Указание

Для таких чувствительных текстильных материалов мы рекомендуем использование не прилипающую подошву утюга VE 6006 от фирмы KÄRCHER.

- Установите регулятор температуры утюга в пределах заштрихованной области (MAX).
- Утюжку можно начинать сразу после того, как погаснет контрольный индикатор нагрева утюга.

## Указание

Подошва утюга должна быть горячей, чтобы пар не конденсировался на ней и не капал на разглаживаемое белье.

- Нажмите на верхний или нижний выключатель пара.

- **Интервал подачи пара:** Нажать выключатель пара. Пар будет выходить до тех пор, пока будет нажат выключатель.
- **Длительное паровыделение:** Блокировку выключателя пара отодвинуть назад до фиксации. Пар выходит непрерывной струей. Для прекращения подачи пара перевести блокировку в предыдущее положение.
- Перед тем, как начать утюжку или после перерыва направляйте первую струю пара на салфетку до тех пор, пока пар не начнет выходить равномерно.
- Для обработки паром штор, одежды и т.д. также можно держать утюг вертикально.

## Сухое глажение

### ВНИМАНИЕ

Вода должна находиться в котле также и при сухой глажке.

- Установите температуру утюга в зависимости от обрабатываемого предмета одежды.

• Синтетика
•• Шерсть, шелк
••• Хлопок, лён

### ВНИМАНИЕ

Пожалуйста, обращайте внимание на рекомендации по глажке и стирке на ярлыке одежды.

- Утюжку можно начинать сразу после того, как погаснет контрольный индикатор нагрева утюга.

## Уход и техническое обслуживание

### Промывка парового котла

Всегда промывайте паровой котел паросепаратора не позднее каждого 10-го наполнения резервуара.

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Дать паросепаратору остыть.
- Опорожнить резервуар для воды.
- Снять принадлежности из держателей принадлежностей.

### Рисунок K

- Открыть пробку для технического обслуживания. Для этого вставить конец удлинительной трубки на пробку для технического обслуживания, зафиксировать ее в направляющей и открутить.

- Наполнить паровой котел водой и энергично прополоскать. В результате этого отделяются отложения накипи, осевшие на дне парового котла.

### Рисунок L

- Полностью удалить воду из котла.

### Удаление накипи из парового котла

Поскольку накипь осаждается и на стенках котла, мы рекомендуем удалять накипь из парового котла со следующими интервалами (НК=наполнения резервуара):

Диапазон жесткости	° dH	mmol/l	TF
I мягкая	0-7	0-1,3	100
II среднее	7-14	1,3-2,5	90
III жесткая	14-21	2,5-3,8	75
IV очень жесткая	>21	>3,8	50

## Указание

Жесткость трубопроводной воды можно узнать в управлении водоснабжения или коммунальном хозяйстве.

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Дать паросепаратору остыть.
- Опорожнить резервуар для воды.
- Снять принадлежности из держателей принадлежности.

## Рисунок К

- Открыть пробку для технического обслуживания. Для этого вставить конец удлинительной трубки на пробку для технического обслуживания, зафиксировать ее в направляющей и открутить.

## Рисунок Л

- Полностью удалить воду из котла.
- Для удаления накипи используйте средство для удаления извести фирмы KÄRCHER. При использовании средства для удаления извести следует обратить внимание на указания по дозировке, приведенные на упаковке.
- Залейте раствор средства для удаления накипи в котел и оставьте его там примерно на 8 часов.
- Через 8 часов вылить весь раствор для удаления накипи. В котле остается остаточное количество раствора, поэтому 2-3 раза промойте котел холодной водой, чтобы удалить все остатки раствора для удаления накипи.

## Рисунок М

- Полностью удалить воду из котла.
- Просушить место хранения сетевого шнура.
- Завинтить пробку для технического обслуживания с удлинительной трубкой.
- Наполнить бак для воды
- Прибор для чистки паром готов к работе.

## Уход за принадлежностями

## Указание

Салфетка для мытья пола и чехол для ручной форсунки предварительно постираны, их можно сразу использовать для работы с парочистителем.

- Загрязненную ткань для мытья пола и чехол стирать в стиральной машине при температуре 60 °С. Не используйте средства для полоскания, чтобы салфетки хорошо впитывали загрязнения. Махровые салфетки пригодны для сушки в сушильной машине. Микроволоконные салфетки не пригодны для сушки в сушильной машине.

## Помощь в случае неполадок

Неисправности часто имеют простые причины и могут устраняться самостоятельно с помощью следующего руководства. В случае сомнения или возникновении неописанных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

### Длительное время нагрева

#### В паровом котле образовалась накипь

- Удалите накипь из парового котла.

### Отсутствие пара

#### Мигает красная контрольная лампа "Недостаток воды" и звучит звуковой сигнал

В резервуаре для воды отсутствует вода.

- Заполнить резервуар для воды до отметки „MAX“.

#### Горит красная контрольная лампа "Недостаток воды"

В паровом котле отсутствует вода. Сработала защита от перегрева насоса.

- Выключите прибор.
- Наполнить бак для воды
- Включите прибор.

Резервуар для воды установлен неправильно или покрыт известковым налетом.

- Извлечь и промыть резервуар для воды.
- Установить резервуар для воды и придавать вниз до щелчка.

#### Невозможно нажать на рычаг подачи пара

Рычаг подачи пара зафиксирован блокировкой / зашитой от включения детьми.

- Переключатель количества пара перевести в переднее положение.

#### Утюг „выплывает“ воду!

- Установить регулятор температуры в положение ...
- Промыть котел устройства для очистки паром или удалить из него накипь.

#### После перерыва в глажке из утюга-отпаривателя выступают капли воды.

При долгих перерывах в глажке пар может конденсироваться в паропроводе.

- Первый выброс пара направить на отдельную салфетку.

### Высокий выход воды

#### В паровом котле образовалась накипь

- Удалите накипь из парового котла.



## Технические данные

Подключение к источнику тока	
Напряжение	220-240 V 1~50-60 Hz
Степень защиты	IPX4
Класс защиты	I
Рабочие характеристики	
Мощность нагрева	2000 Вт
Мощность нагрева Утюг	700 Вт
Макс. рабочее давление	0,35 МПа
Время нагревания	4 Минуты
Количество пара	
Продолжительность отпаривания	50 г/мин 110 г/мин
Макс. струя пара	
Емкость	
Резервуар для воды	0,8 л
Паровой котел	0,5 л
Размеры	
Вес без (принадлежностей)	4,1 кг
Длина	350 мм
Ширина	280 мм
высота	270 мм

**Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!**

## Специальные принадлежности

	Номер заказа
<b>Комплект салфеток из микрофибры для насадки для пола Comfort Plus</b>	2.863-020
2 мягкие салфетки из высококачественной микрофибры.	
<b>Комплект салфеток из микрофибры, мягкий верхний слой</b>	2.863-174
2 мягких верхних слоя из высококачественной микрофибры.	
<b>Махровые чехлы</b>	6.370-990
5 салфеток из хлопка для мытья пола	
<b>Набор круглых щеток</b>	2.863-058
4 круглых щетки для форсунки точечной струи	
<b>Набор круглых щеток с медной щетиной</b>	2.863-061
для удаления стойких загрязнений. Идеально подходит для чувствительных поверхностей.	
<b>Круглая щетка со скребком</b>	2.863-140
Круглая щетка с двумя рядами жаростойкой щетины и скребком. Не подходит для чувствительных поверхностей.	
<b>Большая круглая щетка</b>	2.863-022
Благодаря большой чистящей поверхности представляет еще больше возможностей для применения, особенно для больших площадей.	
<b>Высокопроизводительная насадка и удлинитель</b>	2.884-282
Для очистки труднодоступных мест (например, углов) с повышенной самоочищающейся способностью.	
<b>Паровая турбо-щетка</b>	2.863-159
Для выполнения задач по очистке, при которых необходимо оттирать.	
<b>Форсунка для ухода за текстильным изделиями</b>	4.130-390
Для освежения одежды и текстильных изделий.	
<b>Устройство для удаления обоев</b>	2.863-062
для удаления обоев и остатков клея	
<b>Средство для удаления извести (9 шт.)</b>	6.295-206
<b>Утюг для глажения паром под давлением</b>	2.863-209
<b>Не прилипающая подошва утюга</b>	2.8630-142
Подходит для глажки чувствительных тканей.	
<b>Активный гладильный стол AB 1000</b>	2.884-993
Для очень хороших результатов глаженья при значительной экономии времени (только для 230 В)	

